



Cut range

Instructions for use

FR	Gamme coupure / Notice d'utilisation
DE	Schnittschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama de corte / Manual de instrucciones
IT	Gamma taglio / Istruzioni per l'uso
PT	Gama corte / Manual de utilização
NO	Snittserie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til skæring / Brugervejledning
SE	Serie Skärskador / Bruksanvisning
NL	Assortiment snijgereedschap / Gebruiksaanwijzing
FI	Viiltosuojatut käsineet / Käyttöohje
GR	Σειρά κοπής / Οδηγίες χρήσης
TR	Kesilme ürünleri / Kullanma kılavuzu
HU	Vágás elleni termékcsalád / Használati útmutató
EE	Lõigete valik / Kasutusjuhend
LV	Griezuma diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama zaštita od rezanja / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo įpjovimų / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за рязане Указания за употреба
PL	Gama chroniąca przed przecięciem Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție la tăiere Instrucțiuni de utilizare
SI	Za zaščito pred urezninami / Navodilo za uporabo
SK	Ochrana rúk pred porezaním / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle odolnosti proti pořezání Návod k použití
UA	Захист від порізів / Інструкція з використання
RU	Устройства для резки / Инструкция по эксплуатации

05/2017

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France

MAPA®
PROFESSIONNEL



MAPA®
PROFESSIONNEL

[illegible][illegible]



abcde (P)

	abcde (P)				
GB	Mechanical hazards a: Abrasion resistance (0–4) c: Tear resistance (0–4) e: Resistance to cutting TDM (A–F)	Performance levels b: Blade cut resistance (0–5) d: Puncture resistance (0–4) (P) : Protection against impacts	HU	Mechanikai veszélyek a: Sűrűlódással szembeni ellenállás (0–4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0–4) e: Vágással szembeni védelem TDM (A–F)	Teljesítmény szintek b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4) (P): Behatások elleni védelem
FR	Dangers mécaniques a : Abrasion (0–4) c : Déchirement (0–4) e : Résistance à la coupure TDM (A–F)	Niveaux de performance b : Résistance à la coupe par tranchage (0–5) d : Perforation (0–4) (P) : Protection contre les impacts	EE	Mehhaanilised ohud a: Kulumiskindlus (0–4) c: Rebenemiskindlus (0–4) e: Vastupidavus lõikamisele TDM (A–F)	Toimivustasemed b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5) d: Torkekindlus (0–4) (P): Kaitse mõjude eest
DE	Mechanische Gefahren a: Abriebfestigkeit (0–4) c: Reißfestigkeit (0–4) e: Schnittfestigkeit TDM (A–F)	Leistungsniveaus b: Schnittfestigkeit (0–5) d: Durchstoßfestigkeit (0–4) (P): Schutz gegen Stoßeinwirkungen	LV	Mehāniskie apdraudējumi a: Nodilumizturība (0–4) c: Noturība pret saraušanu (0–4) e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A–F)	Veiktspējas līmeņi b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5) d: Noturība pret caurduršanu (0–4) (P): Aizsardzība pret triecieniem
ES	Riesgos mecánicos a : Resistencia a la abrasión (0–4) c : Resistencia al desgarro (0–4) e : Resistencia al corte TDM (A–F)	Niveles de prestación b : Resistencia al corte por cuchilla (0–5) d : Resistencia a la perforación (0–4) (P) : Protección contra impactos	HR	Mehaničke opasnosti a: Otpornost na habanje (0–4) c: Otpornost na trganje (0–4) e: Otpornost na posjekotine TDM (A – F)	Razina učinka b: Zaštita od prosijecanja (0 – 5) d: Otpornost na probijanje (0–4) (P): Zaštita od udaraca
IT	Rischi meccanici a : Resistenza all'abrasione (0–4) c : Resistenza allo strappo (0–4) e: Resistenza al taglio TDM (A–F)	Livelli di performance b : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5) d : Resistenza alla perforazione (0–4) (P) : Protezione contro il taglio da impatto	LT	Mechaninė apsauga a: Atsparumas trinčiai (0–4) c: Atsparumas plėšimui (0–4) e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A–F)	Atitikimo lygiai b: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5) d: Atsparumas pradūrimui (0–4) (P): Apsauga nuo poveikio
PT	Riscos mecânicos a : Resistência à abrasão (0–4) c : Resistência ao rasgo (0–4) e : Resistência ao corte TDM (A–F)	Níveis de eficiência b : Resistência ao corte por golpes (0–5) d : Resistência à perfuração (0–4) (P) : Proteção contra os impactos	BG	Механични опасности a: Устойчивост на изтъкрване (0–4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5) c: Устойчивост на разкъсване (0–4) e: Устойчивост на срязване TDM (A–F)	Нива на ефективност d: Устойчивост на пробиване (0–4) (P): Защита от въздействия
NO	Mekaniske risikoer a: Motstandsevne mot avskraping (0–4) b: Motstandsdyktiget mot kutting med skarpe gjenstander (0–5) c: Motstandsevne mot revner (0–4) d: Motstandsevne mot perforering (0–4) e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A–F)	Prestasjonsnivå (P): Beskyttelse mot slag og trykk	PL	Zagrożenia mechaniczne a: Odporność na ścieranie (0–4) c: Odporność na rozzdzieranie (0–4) e: Odporność na przecięcie TDM (A–F)	Poziomy odporności b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5) d: Odporność na przebicie (0–4) (P): Ochrona przed uderzeniami
DK	Mekaniske farer a: Slidbestandighed (0–4) c: Rivestyrke (0–4) e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A–F)	Ydelsesniveauer b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5) d: Modstandsevne over for perforering (0–4) (P): Beskyttelse mod stød og slag	RO	Pericole mecanice a: Rezistență la abraziune (0–4) c: Rezistență la rupere (0–4) e: Rezistență la tăiere TDM (A–F)	Niveluri de performanță b: Rezistență la tăiere prin rețezare (0–5) d: Rezistență la perforare (0–4) (P): Protecție împotriva loviturilor
SE	Mekaniska risker a: Nötningsmotstånd (0–4) c: Rivhållfasthet (0–4) e: Skärmotstånd, TDM–testet (A–F)	Skyddsnivåer b: Skärmotstånd per klinga (0–5) d: Punkteringsmotstånd (0–4) (P): Skydd mot stötar	SI	Mehanske nevarnost a: Odpornost na abrazijo (0–4) c: Zaščita pred trganjem (0–4) e: Odpornost na prerez TDM (A–F)	Raven učinkovitosti b: Protiturezna zaščita (0–5) d: Zaščita pred perforacijo (0–4) (P): Zaščita pred udarci
NL	Mechanische gevaren a: schuurweerstand (0–4) c: scheurweerstand (0–4) e: Snijweerstand TDM (A–F)	Prestatieniveau b: Weerstand tegen snijden (0–5) d: perforatieweerstand (0–4) (P): Bescherming tegen stoten	SK	Mechanické nebezpečenství a: Odolnost vůči oderu (0–4) c: Odolnost vůči pretrhnutí (0–4) e: Odolnost vůči porezání podřla TDM (A–F)	Stupeň ochrany b: Odolnost vůči prerezání preseknutím (0–5) d: Odolnost vůči prepichnutí (0–4) (P): Ochrana proti nárazom
FI	Mekaaniset vaarat a: Hankauskestävyyς (0–4) c: Repäisykestävyyς (0–4) e: Viillonkestävyyς TDM (A–F)	Suojaustasot b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5) d: Pistonkestävyyς (0–4) (P): Iskuja vaimentava suojaus	CZ	Mechanická nebezpečí a: Odolnost proti oděru (0–4) c: Odolnost proti roztržení (0–4) e: Odolnost proti pořezání TDM (A–F)	Úrovně účinnosti b: Odolnost proti pořezání (0–5) d: Odolnost proti proražení (0–4) (P): Ochrana proti nárazům
GR	Μηχανικοί κινδυνοι a: Αντοχή στην τριβή (0–4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0–4) e: Αντοχή στην κοπή TDM (A–F)	Επίπεδο απόδοσης b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5) d: Αντοχή στη διάτρηση(0–4) (P): Προστασία από τις κρούσεις	UA	Механічні ушкодження a: Стійкість до стирання (0–4) c: Стійкість до розривів (0–4) e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A–F).	Рівень захисту b: Стійкість до порізів під час різання (0–5) d: Стійкість до проколювання (0–4) (P): захист від ударів
TR	Mekanik tehlikeler a: Aşınma direnci (0–4) c: Yırtılma direnci (0–4) e: Kesilme direnci TDM (A–F)	Performans seviyeleri b: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5) d: Delinme direnci (0–4) (P): Darbeden koruma	RU	Защита от механических рисков a: Устойчивость к истиранию (0–4) c: Устойчивость к разрывам (0–4) e: Устойчивость к порезам TDM (A–F)	Уровни защиты b: Стойкость к режущим порезам (0–5) d: Устойчивость к проколам (0–4) (P): Защита от ударов

GB	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
FR	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
DE	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Waschen), falls waschbar, durchgeführt.
ES	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
IT	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
PT	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
NO	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
DK	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
SE	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
NL	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
FI	* Testit suoritettu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
GR	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλενόμενα.
TR	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
HU	* Új kesztűkön és mosható kesztűük esetén mosott kesztűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
EE	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
LV	* Testi veikti jauniem cimdium un mazgātiem cimdium (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
HR	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
LT	* Bandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimu), jei pirštines galima skalbti.
BG	* Испитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпириания), които могат да се перат.
PL	* Testy przeprowadzane na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
RO	* Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
SI	* Preizkusi, opravljeni na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.
SK	* Testovanie nových rukavíc a praných rukavíc (x prani), ak sa môžu prať.
CZ	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x prani).
UA	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
RU	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).



		EN 407	
GB	Heat and fire 0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	Performance levels X X X X X X	
FR	Chaleur et feu X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	Niveaux de performance	EE
DE	Hitze und Feuer X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	Leistungsniveaus	LV
ES	Calor y fuego X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	Niveles de prestación	HR
IT	Calore e fuoco X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	Livelli di performance	LT
PT	Calor e fogo X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	Níveis de eficiência	BG
NO	Varme og ild X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	Prestasjonsnivå	PL
DK	Varme og ild X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt	Ydelsesniveauer	RO
SE	Värme och eld X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	Skyddsnivåer	SI
NL	Warmte en vuur X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	Prestatieniveau	SK
FI	Kuuma ja tuli X : 0-4 Syttyvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	Suojaustasot	CZ
GR	Θερμότητα και φωτιά κατά X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	Επίπεδο απόδοσης	UA
TR	Isi ve alev 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısı direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	Performans seviyeleri	RU
HU	Hő és tűz elleni védelem X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	Teljesítmény szintek	
EE	Kuumus ja tuli X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes	Toimivustasemed	
LV	Karstums un uguns X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām	Veiktspējas līmeņi	
HR	Vrućina i vatra X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala	Razina učinka	
LT	Atsparumas karščiui ir ugniai X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams	Atitikimo lygiai	
BG	Топлина и огън X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал	Нива на ефективност	
PL	Zagrożenia termiczne X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu	Poziomy odporności	
RO	Căldură și foc X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune	Niveluri de performanță	
SI	Vročina in ogenj X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine	Raven učinkovitosti	
SK	Tepló a oheň X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu	Stupne ochrany	
CZ	Tepló a oheň X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekčnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu	Úrovně účinnosti	
UA	Сзахист від дії підвищених температур або полум'я X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу	Рівень захисту	
RU	Защита от высоких температур X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла	Уровни защиты	



GB		Washing conditions			Drying conditions		
Type	Type of washing	T°C	Time in min	Spin speed in rpm	Type of drying	T°C	Time in min
1	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the «Synthetics» programme with the use of a commercially available detergent liquid	60	-	400	Warm air drum	60	120
2		40	-	800	Dryer	70	120
3		90	-	400	Warm air drum	60	120
4		40	-	400	Warm air drum	60	120
5	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A])	6M			Type A1 tumble dryer		
6		4N			Type A1 tumble dryer		
7		4M			Ambient air (Method C)		
8	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)				Delicate		

GB	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the "Synthetics" programme with the use of a commercially available detergent liquid.	GB	Spin speed in rpm
FR	Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques» avec utilisation d'une lessive liquide du commerce.	FR	Vitesse d'essorage en tr/min
DE	Maschinenwäsche der gewerblichen Textilien im Programm „Synthetik“ mit Einsatz eines handelsüblichen flüssigen Waschmittels.	DE	Schleuderdrehzahl in U/min
ES	Lavado en lavadora de ropa convencional, en el programa «Sintético» utilizando un detergente líquido normal.	ES	Velocidad de centrifugado en rpm
IT	Lavaggio in lavatrice per tessuti in commercio, programma "Sintetico", con utilizzo di detersivo liquido disponibile in commercio.	IT	Velocità di centrifuga in giri al minuto
PT	Lavagem à máquina de têxteis comerciais, programa "Sintéticos", com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio.	PT	Velocidade de centrifugação em rpm
NO	Vaskes i vaskemaskin på programmet "syntetisk" med et flytende vaskemiddel.	NO	Sentrifugeringshastighet i omdr./min
DK	Vaskes i en almindelig vaskemaskine, vælg programmet "Syntetisk" og brug et almindeligt flytende vaskemiddel.	DK	Sentrifugeringshastighed i omd./min
SE	Tvätt i hushållstvättmaskin på programmet för syntetmaterial tillsammans med ett vanligt tvättmedel.	SE	Centrifugeringshastighet i varv/min.
NL	In gewone wasmachine op programma 'Synthetisch', met gewoon wasmiddel.	NL	Centrifugesnelheid in tr/min
FI	Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelmalla ja markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella.	FI	Linkousnopeus (krs/min)
GR	Πλύση στο πλυντήριο για υφάσματα του εμπορίου, πρόγραμμα για «Συνθετικά», με χρήση υγρού απορρυπαντικού του εμπορίου.	GR	Ταχύτητα σטיפματοσ σε σ.α.λ.
TR	Ticarı tekstiller için çamaşır makinesinde ticari sivi deterjan kullanılarak "Sentetik" programında yıkanır.	TR	Devir/dak cinsinden devir hızı
HU	Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textiliák mosására alkalmas mosógépben, „Műszál” programmal, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával.	HU	Centrifugálás fordulatszám (f/p)
EE	Masinpesu tarbetekstiili programmiga „Sünteetiline”, kasutades kaubanduses leiduvat vedelat pesuvahendit	EE	Tsentrifugimiskiirus pööret/min
LV	Mazgāšana tekstilizstrādājumiem paredzētā velas mašīnā, programmā "Sintētika", izmantojot tīrzniecībā pieejamo šķidro mazgāšanas līdzekli.	LV	Centrifugas ātrums apgr/min
HR	Strojno pranje s komercijalno dostupnim tekstilnim predmetima uz primjenu programa „Sintetika” i uporabu komercijalno dostupnog tekućeg deterdenta.	HR	Brzina centrifugiranja u o/min
LT	Skalbinte buitineje skalbyklėje, pasirinkę programa „Sintetiniai audiniai”, naudokite buitinį skystą skalbiklį.	LT	Gręžimo greitis aps./min.
BG	Пране в перална машина за пране на обикновен текстил — програма за синтетика с ползване на течен перилен препарат.	BG	Скорост на центрофугиране в обороти в минута
PL	Prac w standardowej prasie, program „Syntetyki” z użyciem standardowego płynu do prania.	PL	Predkość wirowania w obr./min
RO	Spălare la mașină pentru textilele din comerț, programul „Sintetice”, cu utilizarea unui detergent lichid din comerț.	RO	Viteza de rotare în rot/min
SI	Pranje v pralnem stroju za tekstil, program «sintetika» z uporabo tekočega pralnega praška.	SI	Hitrost ožemanja v obr/min
SK	Pranie v bežnej práčke na programe „syntetika” s použitím bežne dostupného tekutého pracieho prostriedku.	SK	Rychlost odstředování v ot/min
CZ	Praní v práčce na běžné praní textilií, program „Syntetické tkaniny” za použití běžného tekutého pracího prostředku.	CZ	Rychlost odstředování v ot/min
UA	Машинне прання тканин, доступних у продажу, за допомогою програми «Синтетика» з використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу.	UA	Швидкість віджимання, об/хв
RU	Стирка в бытовой стиральной машине, используя бытовое жидкое моющее средство и программу стирки «Синтетика».	RU	Скорость отжимания, об/мин

GB	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A]).	GB	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)
FR	Conditions de lavage selon norme ISO 6330-2012 (selon annexe B [type A]).	FR	Conditions de lavage selon norme EN ISO 3175-2 (selon mode opératoire tableau 1)
DE	Waschanleitung nach Norm ISO 6330-2012 (gemäß Anhang B [Typ A]).	DE	Waschanleitung nach Norm EN ISO 3175-2 (gemäß Betriebsmodus in Tabelle 1).
ES	Condiciones de lavado según la norma ISO 6330-2012 (según anexo B [tipo A]).	ES	Condiciones de lavado según la norma EN ISO 3175-2 (según el procedimiento de la tabla 1)
IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma ISO 6330-2012 (allegato B [tipo A]).	IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma EN ISO 3175-2 (in base alla procedura tabella 1)
PT	Condições de lavagem de acordo com a norma ISO 6330-2012 [de acordo com o anexo B (tipo A)].	PT	Condições de lavagem de acordo com a norma EN ISO 3175-2 (de acordo com o modo operacional da tabela 1)
NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standarden ISO 6330-2012 (ifølge bilag B [type A]).	NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standard EN ISO 3175-2 (ifølge fremgangsmåte tabell 1)
DK	Betingelser for vask iht. standarden ISO 6330-2012 (iht. bilag B [type A]).	DK	Betingelser for vask iht. standarden EN ISO 3175-2 (iht. fremgangsmåden tabel 1).
SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt ISO 6330-2012 (enligt bilaga B [typ A]).	SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt EN ISO 3175-2 (enligt förfarande i tabell 1).
NL	Wasvoorwaarden volgens norm ISO 6330-2012 (volgens bijlage B [type A]).	NL	Wasvoorwaarden volgens norm EN ISO 3175-2 (volgens werkwijze tabel 1)
FI	Pesuohjeet standardin ISO 6330-2012 (liitteen B [tyyppi A]) mukaisesti.	FI	Pesuohjeet standardin EN ISO 3175-2 (taulukon 1 käyttötavan) mukaisesti.
GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6330-2012 (σύμφωνα με το παράρτημα Β [τύπος Α]).	GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3175-2 (σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας του πίνακλα 1)
TR	ISO 6330-2012 normu (ek B [tip A]) uyarınca yıkama koşulları.	TR	EN ISO 3175-2 normu (tablo 1) çalıřma yöntemı) uyarınca yıkama koşulları.
HU	Mosási feltételek az ISO 6330-2012 szabvány alapján (a B melléklet [A típus] szerint).	HU	Mosási feltételek az EN ISO 3175-2 szabvány alapján (az 1. táblázatban szereplő eljárás szerint).
EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 6330-2012 (lisa B [tüüp A] kohaselt).	EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 3175-2 (tabeli 1 kasutusjuhendi kohaselt).
LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar ISO 6330-2012 standartu (saskaņā ar B pielikumu [A tips]).	LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar EN ISO 3175-2 standartu (saskaņā ar procedūru 1.tabulā).
HR	Uvjeti pranja u skladu s normom ISO 6330-2012 (prema prilogu B [vrsta A]).	HR	Uvjeti pranja u skladu s normom EN ISO 3175-2 (prema načinu rada iz tablice 1)
LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 6330-2012 (remiantis B priedu [A tipas]).	LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 3175-2 (1 lentelėje nurodyta procedūra).
BG	Условия на пране съгласно стандарт ISO 6330-2012 (според Анекс В [тип А]).	BG	Условия на пране съгласно стандарт EN ISO 3175-2 (според оперативния режим, таблица 1)
PL	Prac zgodnie z normą ISO 6330-2012 (załącznik B [typ A]).	PL	Pracі zgodnie z normą EN ISO 3175-2 (według procedury opisanej w tabeli 1).
RO	Condiții de spălare conform standardului ISO 6330-2012 (conform anexei B [tipul A]).	RO	Condiții de spălare conform standardului EN ISO 3175-2 (conform modului de operare din tabelul 1)
SI	Pogoji pranja po standardu ISO 6330-2012 (v skladu s prilogu B [tip A]).	SI	Pogoji pranja po standardu EN ISO 3175-2 (v skladu s postopkom iz tabele 1)
SK	Podmienky prania podľa normy ISO 6330-2012 (podľa prílohy B [typ A]).	SK	Podmienky prania podľa normy EN ISO 3175-2 (podľa postupu v tabuľke 1).
CZ	Prací podmínky podle normy ISO 6330-2012 (podle přílohy B [typ A]).	CZ	Prací podmínky podle normy EN ISO 3175-2 (podle postupu v tabulce 1).
UA	Умови прання згідно зі стандартом ISO 6330-2012 (відповідно до додатку В, [тип А]).	UA	Умови прання згідно зі стандартом EN ISO 3175-2 (відповідно до порядку виконання, наведеному в таблиці 1)
RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 6330-2012 (согласно приложению В [тип А]).	RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 3175-2 (согласно рабочему режиму, таблица 1)

GB	Drying conditions	Type of drying	Warm air drum	Dryer	GB	Type A1 tumble dryer	Ambient air (Method C)	Delicate
FR	Conditions de séchage	Type de séchage	Tambour à air chaud	Etuve	FR	Séchoir à tambour de type A1	Air ambiant (Méthode C)	Sensible
DE	Trocknungsanleitung	Art der Trocknung	Heißlufttrommel	Ofen	DE	Trommeltrockner des Typs A1	Umgebungsluft (Methode C)	Empfindlich
ES	Condiciones de secado	Tipo de secado	Tambor con aire caliente	Horno	ES	Secadora de tambor tipo A1	Aire ambiente (Método C)	Delicado
IT	Condizioni di asciugatura	Tipo di asciugatura	Tamburo ad aria calda	Essiccatore	IT	Essiccatore a tamburo tipo A1	Aria ambiente (Metodo C)	Delicato
PT	Condições de secagem	Tipo de secagem	Secador de ar quente	Estufa	PT	Secador de tambor do tipo A1	Ar ambiente (Método C)	Frágil
NO	Tørkeanvisninger	Tørring	Tørketrommel med varmluft	Tørkeskap	NO	Tørketrommel type A1	Lufttørring (metode C)	Ømfintlig
DK	Betingelser for tørring	Type tørring	Tumbler med varm luft	Varmeskab	DK	Tørretumbler type A1	Omgivende luft (metode C)	Følsom
SE	Förfaranden för torkning	Typ av torkning	Varmluftstorktumling	Torkskåp	SE	Torktumlare av typ A1	Lufttorkning (metod C)	Känslig
NL	Droogvoorwaarden	Droogtype	Droogtrommel met warme lucht	Droogkast	NL	Droogtrommel type A1	Aan de lucht (methode C)	Teer
FI	Kuivausohjeet	Kuivaustyyppi	Kuivausrumpu	Kuivauskäppi	FI	Tyyppin A1 kuivausrumpu	Kuivaus huoneenlämmössä (menetelmä C)	Arka
GR	Συνθήκες στεγνώματος	Τύπος στεγνώματος	Στέγνωμα στον κάδο με θερμό αέρα	Κλιβάνος	GR	Στεγνωτήριο με κάδο τύπου Α1	Αέρας περιβάλλοντος (Μέθοδος C)	Για ευαίσθητα δέρματα
TR	Kurutma koşulları	Kurutma türü	Sıcak havalı tambur	Etüt	TR	A1 tipi tamburlu kurutucu	Ortam sıcaklığı (C Yöntemi)	Hassas
HU	Száritási feltételek	Száritás típusa	Dobszáritóban meleg levegővel	Száritókamra	HU	A1 típusú dobszáritó	Környezeti levegő (C módszer)	Érzékeny
EE	Kuivamistingimused	Kuivatuse tüüp	Kuumu õhu trummel	Kuivatusahi	EE	Kuivatamine trumliga tüüp A1	Välisõhk (C-meetod)	Tundlik
LV	Žāvēšanas nosacījumi	Žāvēšanas veids	Karstā gaisa cilindrs	Žāvēšanas skapis	LV	A1 tipa cilindra žāvētājs	Apkārtējais gaiss (Metode C)	Jūtīgs
HR	Uvjeti sušenja	Vrsta sušenja	Bubanj s vrućim zrakom	Komora za sušenje	HR	Sušilica s buñnjem vrste A1	Na zraku (način rada C)	Osjetljiva
LT	Džiovinimo sąlygos	Džiovinimo tipas	Būgninė džiovyklė	Džiovinimo kamera	LT	A1 tipo būgninė džiovyklė	Ore (C būdas)	Jautriai odai
BG	Условия на сушене	Вид сушене	Барабан с горещ въздух	Стерилизираща машина	BG	Сушилня с барабан от тип A1	Околен въздух (метод C)	Деликатно
PL	Suszenie	Sposób suszenia	Suszarka bębnowa na ciepłe powietrze	Suszarnia	PL	Suszarka bębnowa typu A1	Na wolnym powietrzu (Metoda C)	Delikatne
RO	Condiții de uscarea	Tip de uscarea	Tambur cu aer cald	Etuvă	RO	Uscător cu tambur de tip A1	Aer ambiant (Metoda C)	Delicat
SI	Pogoji sušenja	Način sušenja	Boben z vroćim zrakom	Sušilnik	SI	Sušilnik z bobnom tipa A1	Okolijski zrak (metoda C)	Občutljivo
SK	Podmienky sušenia	Spôsob sušenia	Bubnová sušička s teplým vzduchom	Sušiareň	SK	Bubnová sušička typ A1	Izbová teplota (metóda C)	Jemné
CZ	Podmínky sušení	Způsob sušení	Teplovzdušná bubnová sušička	Sušárna	CZ	Bubnová sušička typu A1	Pokořová teplota (metoda C)	Jemné
UA	Умови сушіння	Тип сушіння	Сушильна камера	Сушильна камера	UA	Сушіння в барабані типу A1	Відкрите повітря (спосіб C)	Деликатна
RU	Условия сушки	Тип сушки	Барабан с теплым воздухом	Сушильный шкаф	RU	Барабанная сушилка типа A1	Окружающий воздух (метод C)	Восприимчивый к воздействию



GB / CUT RANGE FIELD OF APPLICATION

- Gloves with a textile, knitted or synthetic knitted support designed for cut protection and/or thermal protection during heavy-duty work or precision work.
- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE for Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm).
- Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins.
- For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them.
- Gloves should not be worn near machines where there is a risk of them becoming caught.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONNEL Technical Customer Support.
- Instructions and EEC certificates available for download on www.mapa-pro.co.uk

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME COUPEUR DOMAINE D'UTILISATION

- Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique, destinés à la protection contre la coupe et/ou à la protection thermique, pour la manutention dans les travaux lourds ou les travaux de précision.
- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume).
- Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Conservier les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique MAPA PROFESSIONNEL.
- Notice et certificats CCE à télécharger sur www.mapa-pro.fr

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / SCHNITTSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial für Schnitt- und/oder thermischen Schutz bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten.
- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte bedeutet, dass sie in Bezug auf Unschädlichkeit, Komfort und Beständigkeit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.
- Aufgrund ihrer Konstruktion sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen. Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrückens vorgesehen (In der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Der Schutz gegen Stoßeinwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Die Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen ein Risiko besteht, erfasst zu werden.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen.
- Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONNEL.
- Handbuch und CCE-Zertifikate zum Download auf www.mapa-pro.de

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA DE CORTE ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético destinados a la protección contra los cortes y/o a la protección térmica para la manutención en los trabajos pesados o los trabajos de precisión.
- La colocación de la marca CE en estos productos significa que satisfacen los requisitos previstos por la directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual con respecto a la inocuidad, la comodidad y la solidez.
- Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma).
- Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpiano, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos.
- Los guantes no deben utilizarse cerca de máquinas que presenten un riesgo de enganche.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONNEL.
- El manual de instrucciones y los certificados CCE pueden descargarse en www.mapa-pro.es

MAPA
PROFESSIONNEL

Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA TAGLIO CAMPO DI UTILIZZO

- Guanti a supporto tessile o maglia o maglia sintetica, destinati alla protezione dai tagli e/o alla protezione termica per la movimentazione nell'ambito di lavori pesanti o lavori di precisione.
- La presenza della marcatura CE su questi prodotti indica che soddisfano i requisiti previsti dalla direttiva 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale in merito all'innocuità, al comfort e al tipo di protezione.
- A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo).
- Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice.
- Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Istruzioni e certificati CEE disponibili per il download su www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA CORTE DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético, destinadas à proteção contra o corte e/ou à proteção térmica para a manutenção durante trabalhos pesados ou trabalhos de precisão.
- A aposição da marcação CE nestes produtos significa que cumprem com os requisitos previstos pela diretiva 89/686/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual em matéria de inocuidade, conforto e solidez.
- Devido à sua conceção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma).
- Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacárpico, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar.
- As luvas não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONNEL.
- As instruções e os certificados CEE podem ser transferidos em www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NO / SNITTSERIE BRUKSOMRÅDE

- Hansker i tekstil eller strikking eller syntetisk strikking beregnet til beskyttelse mod kutting og/eller til varmebeskyttelse for håndtering ved tungt arbejde eller presisionsarbeid.
- Anbringen av CE-merkingen på disse produktene betyr at de tilfredsstiller kravene i direktivet 89/686/CEE angående personlig verneutstyr når det gjelder uskadelighet, komfort og slitestyrke.
- På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av händleddet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av händryggen (Tester utført i händflaten).
- Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsförsterkningen, tommelryggen og områdene med försterkning på händflaten; det gjelder ikke fingrene.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiocarbamater og/eller tiazoler.
- For hanskene som har et elastisk bånd på händleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks.
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smöring, med en tørr klut før du tar dem av.
- Hanskene må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for sammenfiltring.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- **NB:** rengöring og bruk av hanskenes om ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONNEL teknisk kundeservice.
- Bruksanvisning og CCE-sertifikater kan lastes ned på www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL SKÆRING ANVENDELSESOMRÅDE

- Handsker i tekstil eller strik, eller syntetisk strik, beregnet til beskyttelse mod snit og/eller termisk beskyttelse til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde.
- Påsætning af CE-mærket på produkterne betyder, at de opfylder kravene i direktiv 89/686/EØF om personlige værnemidler vedrørende uskadelighed, komfort og holdbarhed.
- Handskerne er udfordringsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af händled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte händryggen (Test foretaget i händfladen).
- Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører förstærkelse af metakarpfen, tommelfingerens ryg og händfladen; den vedrører ikke fingrene.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprövningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for ditiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker med elastik ved händleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex.
- For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram.
- Handsker, som er tilsmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af.
- Handskerne må ikke bruges i nærheden af maskiner, hvor de kan risikere at blive snappet.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Bær handskerne på rene og tørre händer.
- **OBS:** en ikke anbefalet rengöring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørring af handskerne
- Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONNEL.
- Brugervejledning og EF-certifikater kan hentes på www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SE / SERIE SKÅRSKADOR ANVÄNDNINGSMOMRÅDE

- Handskar med underlag av textil eller stickat eller stickat syntetmaterial, avsedda för skydd mot skårskador och/eller som värmskydd vid hantering vid tunga arbeten eller för precisionsarbeten.
- CE-märkningen på produkterna betyder att de uppfyller kraven enligt direktivet 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning beträffande säkerhet, komfort och hållbarhet.
- Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda handleden; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda handryggen (Test utförda i handflatan)
- Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- Skyddet mot stötar (P) gäller förstärkningarna för mellanhanden, tummens ovsida och de förstärkta områdena i handflatan men omfattar inte fingrarna.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och förslitning.
- Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme.
- Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamater och/eller tiazoler.
- Handskar med elastisk tråd runt handlederna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteiner i naturgummi.
- Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummi proteiner eller tiuram.
- Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem.
- Handskarna ska inte användas i närheten av maskiner som medför risk för att fastna.
- Värmskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2.
- Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslåga.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- För tvättbara handskar: i sammanfattningstabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar för tvätt och torkning av handskarna.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Instruktioner och EU-certifikat kan laddas ner från www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT SNIJGEREEDSCHAP TOEPASSINGSGEBIED

- Handschoenen met voering van textiel of tricot of synthetisch tricot, bedoeld als bescherming tegen snijwonden en/of thermische bescherming tijdens zware werken of precisiewerken.
- De CE-markering op de producten geeft aan dat de producten op het vlak van veiligheid, comfort en robuustheid voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 89/686/EEG inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm)
- Handschoenen van natuurlijke latex of gemengde latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen.
- Handschoenen van nitril of synthesemateriaal: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.
- De bescherming tegen stoten (B) betreft de versteviging van de middelhand, de rug van de duim en verstevigingen in de handpalm; niet van toepassing op de vingers.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Handschoenen in de verpakking en op een koele, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren.
- Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen.
- Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex.
- Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex.
- Met olie of smeer bevulde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken.
- De handschoenen mogen niet in de buurt van machines worden gebruikt waarbij het gevaar bestaat gegrepen te worden door de machine.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2).
- De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- **Let op:** door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONNEL.
- Handleiding en de ervaringscertificaten kunnen worden gedownload op CCE www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

FI / VIILTOSUOJATUT KÄSINEET KÄYTTÖALUEET

- Käsiineet, joiden pohjana on tekstiili, neulos tai synteettinen neulos ja jotka on tarkoitettu suojaamaan viilloilta ja/tai lämmöltä raskaassa tai tarkkuutta vaativassa työssä.
- Tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY turvallisuuksia, mukavuutta ja kestävyyttä koskevat vaatimukset.
- Käsiineitä ei ole suunniteltu suojaamaan rannetta, ja osittain pinnoitettuja tai vuorattuja käsiineitä ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä (Testattu kämmenpuolelta)
- Luonnonlateksista tai lateksiseoksesta valmistetut käsiineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuottimien, aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Nitrilistä tai synteessimateriaalista valmistetut käsiineet: vältettävä kosketusta kivenä ja orgaanisten tyyppihidisteiden kanssa.
- Iskuja vaimentava suojaus (P) tarkoittaa kämmenluiden kohdalla, peukalon ulkopuolella ja kämmenvahvikkeissa olevaa suojausta.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsiineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankausten ja kulumisen suhteen.
- Säilytä käsiineet alkuperäispakkauksessaan suojaassa valolta, kuumuudelta ja sähkölaitteilta.
- Nitrili- ja lateksipinnoitteisten käsiineiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ditiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille.
- Käsiineet, joiden ranteessa on kuminauhakiristys: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille.
- Luonnonlateksi- tai lateksiseospinnoitteiset käsiineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille.
- Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsiineet kuivalla kankaalla ennen käsiineiden riisumista.
- Käsiineitä ei saa käyttää lähellä koneita, joissa on tarttumisvaara.
- Lämmöltä suojaavat käsiineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsiineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsiineet 250°C asti.
- Käsiineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
- Käytä käsiineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsiineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Pestävät käsiineet: katso yhteenvetotaulukosta, kuinka monta kertaa käsiineet voidaan pestä menettämättä niiden suojausominaisuuksia, sekä käsiineiden pesu- ja kuivausohjeet.
- Ennen käytön jatkamista anna käsiineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsiine on hyvässä kunnossa.
- Jos kaipaatt lisätietoja käsiineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONNEL -tekniiseen asiakaspalveluun.
- Käyttöohje ja CE-sertifikaatit voi ladata sivuilta www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

GR / ΣΕΙΡΑ ΚΟΠΗΣ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Υφασμάτινα ή πλεκτά ή συνθετικά πλεκτά γάντια για προστασία ενάντια στην κοπή ή/και για θερμική προστασία στο πλαίσιο εργασιών βαρέως τύπου ή εργασιών ακριβείας.
- Η επίθεση της σήμανσης CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/686/CEE περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και την ανθεκτικότητα.
- Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του καρπού. Ομοίως, τα μερικώς επιχρισμένα ή επενδυμένα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού (δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη).
- Γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαϊκούς, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Γάντια από νιτρίλιο ή συνθετικό υλικό: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Η προστασία από τις κρούσεις (P) αφορά την ενίσχυση του μετακαρπίου, της ράχης του αντίχειρα και των ενισχυμένων περιοχών της παλάμης και δεν αφορά τα δάχτυλα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά ή/και στις θειαζόλες.
- Για τα γάντια με ελαστικό νήμα στον καρπό: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ.
- Για τα επιχρισμένα γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ και στη θειουραμίνη.
- Εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί, πριν τα αφαιρέσετε.
- Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανήματα όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2.
- Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Για τα γάντια που μπορούν να πλυθούν: ανατρέξτε στον συνοπτικό πίνακα όπου αναγράφεται ο αριθμός των κύκλων πλύσης στους οποίους διατηρείται η απόδοση των γαντιών, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τις συνθήκες πλύσης και στεγνώματος τους.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφήστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONNEL.
- Το κείμενο της δήλωσης και τα πιστοποιητικά EOK είναι διαθέσιμα για λήψη από τη διαδικτυακή τοποθεσία www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

TR / KESİLME ÜRÜNLERİ KULLANIM ALANLARI

- Tekstil veya triko veya sentetik triko destekli eldivenler; ağır işlerde veya hassas işlerde kullanımı için kesimeye karşı koruma ve/veya termal koruma amaçlıdır.
- Bu ürünlerin üzerinde yer alan CE işareti, bu ürünlerin kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 89/686/CEE direktifinde öngörülen zararsızlık, konfor ve sağlamlık gereksinimlerini karşıladığını belirtir.
- Eldivenler tasarlanırken bilekleri koruması öngörülmemiştir ve hatta kısmen kaplamalı ve astarlı eldivenlerin bile elni tersini koruması öngörülmemiştir (Avuç içi testleri).
- Doğal lateks veya lateks karışımı eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril veya sentetik malzemeden eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- Darbeden koruma (P) metapakar desteği, başparmak arkası koruması ve avcun güçlendirilmiş bölgeyle sağlanır; parmaklar için geçerli değildir.

SAKLAMA ve KULLANMA TALİMATLARI

- Gerçek kullanımı koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip inceleme testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir.
- Eldivenleri kendi ambalajında ışıık, ısı ve elektrik tesisatından uzakta saklayın.
- Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Bileğide elastik ip bulunan eldivenler: doğal lateks proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Doğal lateks veya lateks karışım kaplama eldivenler: doğal lateks ve tüürama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Yağ veya gres yağı bulmuş eldivenleri kaldırmadan önce kuru bir bezle silin.
- Eldivenler dolanma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır.
- Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir.
- Yıkayabilir eldivenler: performansın korunduğu temizleme döngüsü sayısını ve eldivenlerin yıkama ve kurutma koşullarıyla ilgili ayrıntıları öğrenmek için özet tablosuna başvurun.
- Eldiven içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONNEL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kılavuzları ve CCE belgelerini su adresaten indirabilirsiniz: www.tr.mapa-pro.com

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com



HU / VÁGÁS ELLENI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- Textil, kötött, vagy kötött műszálal alappal rendelkező kesztyű a vágás elleni védelem és/vagy a hővédelem biztosítása érdekében, anyagmozgatáshoz, nehéz vagy precíziós munkához.
- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- Tervezéséből kifolyólag a kesztyű nem alkalmas a csukló védelmére, hasonlóképpen a részlegesen bevont vagy bélelt kesztyű nem alkalmas arra, hogy megvédje a kézfejet (A tenyéren elvégzett tesztek).
- Természetes latex vagy kevert latex kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Nitril vagy szintetikus anyagból készült kesztyű: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- A behatások elleni védelem (P) a középső merevítőelemét, a hüvelykujj felső részét és a tenyér merevítőelemét érinti, nem vonatkozik az ujjakra.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterheltének a tipikus „CE” tesztekétől (különböző mechanikai és/vagy kémiai terén), a hőmérséklettől, sűrűsödéstől és a károsodástól függően.
- Tartsa a kesztyűket azok csomagolásában fénytől, hőtől és elektromos berendezésektől védett helyen.
- A nitril- vagy latexbevonatú kesztyűk használata ditiokarbamátokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- A csuklónál elasztikus szálal tartalmazó kesztyűk esetén: a használatla nem ajánlott természetes latex proteinekre érzékeny személyek esetén.
- Természetes vagy vegyes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használatla nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiurámrá érzékeny személyek esetén.
- Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ruhával, mielőtt lehúzza.
- A kesztyűk nem alkalmazhatóak olyan gépek közelében, ahol fennáll a beakadás veszélye.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre használják, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig.
- Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- **Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket.
- Mosható kesztyűk esetén: tekintse meg az összefoglaló táblázatot, hogy megismerje a ciklusok számát, amelynek még biztosított a teljesítmények fenntartása, valamint a kesztyűk mosási és szárítási feltételeinek részleteit.
- Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONNEL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A CE-tájékoztató és –minősítés a következő weboldalra kerül feltöltésre: www.mapa-prog.hu

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi

Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212

Tel. (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 373 212

www.mapa-pro.hu



EE / LÕIGETE VALIK KASTUTUSALA

- Tekstiilist, trikotaažist või sünteetilisest trikotaažist alusmaterjaliga kindad, mis on mõeldud käte kaitsmiseks sisselõigete eest ja/või nende termokaitseks rasketööstuses või täpsust nõudvatel töödel.
- CE-märgis nendel toodetel tähendab, et need täidavad direktiivi 89/686/EMÜ nõudeid isikuvahendite kohta ohutuse, mugavuse ja vastupidavuse osas.
- Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsmiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käeselja kaitsmiseks (Peopesalt tehtud testid).
- Looduslikust lateksist või lateksisegust kindad Vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nitriliist või sünteetilisest kindad Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- Kaitse mõjude (P) eest puudutab metakarpaalset, pöidla tagaosa ja peopesa piirkondade tugevdamist; see ei laiene sõrmedele.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovitakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Hoida kindaid nende pakendis valgest, soojusest ja elektriseadmetest eemal.
- Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud diitiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes.
- Kinnaste korral, millel on randme juures elastikniit Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes.
- Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes.
- Pühkige õli või rasvaga määratud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga.
- Kindaid ei tohi kasutada selliste masinate lähedal, mille puhul esineb tõmbamise risk.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumaade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100 °C ja 2 taseme korral kuni 250 °C.
- Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda.
- Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel.
- **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta.
- Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, mitme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake samuti kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust.
- Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONNELI tehnilise klienditeeninduse poole.
- EMU iühised ja sertifikaadid allalaadimiseks: www.mapa-npro.com

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com



LV / GRIEZUMA DIAPAZONS LIETOIUMA IOMA

- Cimdi ar tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas pamatni paredzēti aizsardzībai pret iegriezumiem un/vai termiskajai aizsardzībai, ceļšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti.
- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvā 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem par drošību, komfortu un izturību noteiktajām prasībām.
- Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārkļājumu vai oderējumu nav paredzēti rokas vīrspuses aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi).
- Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskares ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Aizsardzība pret triecieniem (P) nozīmē metakarpālo pastiprinājumu īkšķa iekšpusē un plaukstas pastiprinājuma zonas: tā neattiecas uz pirkstu daļu.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Ieteicams cimdium veikāt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsarģā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm.
- Cimdus, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiazoliem.
- Cimdi ar elastīgo diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem.
- Cimdium ar dabīgā lateksa vai jauktā lateksa pārklājumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu.
- Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdus ar sausu lupatīti.
- Cimdus nedrīkst lietot, strādājot ar iekārtām, kuru kustīgajās daļās cimdi var iekerties.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskares laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C.
- Nepakļaut cimdus tiešā saskarē ar liesmu.
- Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām.
- **Uzmanību!** Nepareiza cimdium lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdium lietošanas īpašību izmaiņas.
- Mazgājamiem cimdium: lai noskaidrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdium lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un žāvēšanas kārtību, skatīt kopsavilkuma tabulu.
- Ļaujiet izžūt cimdium iekšpusei un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdium lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONNEL Klientu tehnikās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK sertifikātu lejupielādēt www.mapa-pro.com

MAPA S A S

Défense Ouest – 420 rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com



BG / ГАМА, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА РЪЗАНЕ **ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ**

- Ръкавици с подплата от текстил, трико или синтетично трико, предназначени за защита от срязане и/или за термозащита при работа при тежки условия или при прецизни операции.
- Поставянето на СЕ върху тези продукти означава, че те изпълняват изискванията, предвидени в директива 89/686/ЕИО за личните предпазни средства, по отношение на безопасността, удобството и здравината.
- От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилените или подплатени ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор.
- Ръкавици от нитрил или синтетичен материал : избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- Зачистата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилените зони на дланта; тя не се отнася до пръстите.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „СЕ“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влакването на състоянието
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации.
- Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли.
- За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс.
- За подсилените ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиаурал.
- Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите.
- Ръкавиците не трябва да се ползват в близост до машини, създаващи рискове от захащане.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Внимание:** почитването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONNEL.
- Можете да изтеглите листовката и сертификатите CCE от www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA CHRONIĄCA PRZED PRZECIĘCIEM **ZAKRES UŻYTKOWANIA**

- Rękawice na wkładzie tekstylnym lub dzianinie syntetycznej, przeznaczone do ochrony przed przecięciami i/lub ochrony termicznej do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych.
- Nadanie oznaczenia CE niniejszym produktem oznacza spełnienie wymogów zawartych w dyrektywie europejskiej 89/686/EWG, dotyczących sprzętu ochrony osobistej odnoszących się do nieszkodliwości, komfortu i trwałości.
- Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenie lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytnej stronie).
- Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródręczna, wierzchu kciuka oraz stref wzmacniających wnętrze dłoni; nie dotyczy palców.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych.
- Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylem lub lateksem.
- Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na białek lateksu naturalnego.
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na białek lateksu naturalnego lub tiamur.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem.
- Rękawice nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zapalenia.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic.
- Dokładnie osuszyć wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONNEL.
- Informacje i certyfikaty CCE można pobrać pod adresem www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30–529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE LA TĂIERE **DOMENIU DE UTILIZARE**

- Mănuși cu suport textil sau tricot ori tricot sintetic, destinate protecției împotriva tăierii și/sau protecției termice pentru manutenețiune în sarcini grele sau sarcini de precizie.
- Prezența marcatului CE pe aceste produse arată că vor satisface exigențele prevăzute prin Directiva 89/686/CEE, în materie de echipamente de protecție individuală în ceea ce privește siguranța, confortul și soliditatea.
- Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii)
- Mănuși de latex natural sau latex mixat: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonile și produsele organice azotate.
- Protecția împotriva lovirilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural.
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiamur.
- Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată înainte de a le da jos.
- Mănușile nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de apucare.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONNEL.
- Prospectul și certificatele CCE se pot descărca de pe www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA ZASČITO PRED UREZINAMI **PODROČJE UPORABE**

- Rokavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene zaščiti pred urezom in/ali termični zaščiti pri težkem ali natančnem delu.
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS, povezane z osebno zaščitno opremo ter njeno neškodljivostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Z vidika zasnovne rokavice te niso predvidene za zaščito zapestja, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtni strani roke (Testi, izvedeni na dlani).
- Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbtnem delu palca ter na ojačana mesta na dlani, ni pa je na prstih.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiamur.
- Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mazkom, obrišite s suho krpo, preden jih snamete.
- Rokavic se ne sme uporabljati v bližini strojev, pri katerih obstaja nevarnost, da se vanje ujamajo.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2.
- Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONNEL.
- Navodila za uporabo in potrdila ES lahko prenesete preko spletne strani www.mapa-pro.hu



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz
Győri út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / OCHRANA RUK PRED POREZANIM OBLASTI POUZIVANIA

- Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom podklade určené na ochranu proti porezaniu a/alebo tepelnú ochranu počas manipulácie pri ťažkej práci alebo presnej práci.
- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS o osobných ochranných pomôckach týkajúcim sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo posátené rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlorovanými riedidlami.
- Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a netýka sa prstov.

POKYNY TYKAJUCE SA SKLADOVANIA A POUZIVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami.
- Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na diitiokarbamáty a/alebo tiazoly.
- Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu.
- Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram.
- Rukavice znečistené olejmi alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou.
- Rukavice sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic.
- Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavic.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavic vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavic vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod a certifikáty CE na stiahnutie na stránke www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / RADA RUKAVIC PODLE ODOLNOSTI PROTI POREZANI OBLAST POUZITÍ

- Rukavice s textilní podložkou nebo pletené nebo ze syntetického úpletu pro ochranu proti poranění a/nebo tepelnou ochranu pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích.
- Označení CE těchto výrobků znamená, že splňují požadavky stanovené ve směrnici 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky, co se týče neškodnosti, komfortu a trvanlivosti.
- Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice částečně potažené nebo dvojité nejsou určeny k ochraně hřbetu ruky (Testy provedené na dlani).
- Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany záprstní části, hřbetu palce a zesílených oblastí dlaně; nepoužívá se na prsty.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci.
- Skládajte rukavice v balení chránicím pred svetlom, teplom a vlhkosťou a elektrickými zariadeniami.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na diitiokarbaminy a/nebo thiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu.
- Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na tiuram.
- Rukavice znečištěné olejem a mazivou před svléknutím otřete suchým hadříkem.
- Rukavice se nesmí používat v blízkosti zařízení, u nichž hrozí nebezpečí vtažení.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplejší částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Pro práci rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce
- Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod k obsluze a certifikáty CCE jsou ke stažení na www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

UA / ЗАХИСТ ВІД ПОРІЗІВ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Рукавички на тканинній, трикотажній і синтетичній основі, призначені для захисту від порізів і теплового захисту під час виконання тяжких або точних робіт.
- Літери CE на рукавичках указують на їхню відповідність вимогам, викладеним у директиві 89/686/EEC, які висуваються до засобів індивідуального захисту для гарантування безпеки, зручності та міцності цих засобів.
- Ці рукавички не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукавички та рукавички з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (випробування для перевірки області долоні рукавички).
- Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок із нитрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азототвірними органічними сполуками.
- Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці.
- Рукavички з нитриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дітіокарбматів і тіазолів.
- Рукavички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі.
- Рукavички, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тиграму.
- У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть.
- Не користуйтеся рукавичками поруч із механізмами, у які вони можуть потрапити.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Рукavички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію та сертифікати компетентності (CCE) можна завантажити на сайті www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / УСТРОЙСТВА ДЛЯ РЕЗКИ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Перчатки с основой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для защиты от порезов и/или для термической защиты для выполнения тяжелых и точных работ.
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони)
- Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к диитиокарбаматам и/или тиазолам.
- Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса.
- Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиграму.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнения маслом или смазкой.
- Запрещено использовать перчатки вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250C — для второго уровня защиты.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONNEL.
- Инструкцию и сертификаты качества ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru



ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

- Rukavice podstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom, namijenjene zaštiti od rezanja i/ili toplinskoj zaštiti u rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove.
- Postavljane CE oznake na te proizvode znači da oni udovoljavaju zahtjevima predviđenim direktivom 89/686/EEZ koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu sigurnosti, udobnosti i trajnosti.
- Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapešća, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlance (Ispitivanja provedena na dlanu).
- Rukavice iz prirodnog gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Zaštita od udaraca (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom.
- Rukavice se ne smiju upotrebljavati u blizini strojeva kod kojih postoji opasnost od zahvaćanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONNEL.
- Obavijesti i certifikati CCE mogu se preuzeti na www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / APSAUGA NUO ĮPJŲVIMŲ NAUDOJIMAS

- Pirštines tekstiliniu pagrindu, megztu pagrindu arba sintetiniu megztu pagrindu, skirtos apsaugai nuo įspjovimų ir/arba terminėi apsaugai atliekant sunkių detalių apdorojimo arba precizinio apdorojimo darbus.
- „CE“ ženklas, kuriuo ženklinami šie gaminiai reiškia, kad jie atitinka direktyvos 89/686/EEB reikalavimus, susijusius su asmeninių apsaugos priemonių saugumu, patogumu ir tvirtumu.
- Pirštines nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštines su daline danga ar pamušalu nėra skirtos išorinės plaštakos dalies apsaugai (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi).
- Natūralaus latekso ar latekso mišinio pirštines: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštines dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių.
- Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilo ir lateksu padengtų pirštinių.
- Pirštines su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams.
- Natūraliu lateksu ar latekso mišiniu padengtos pirštines: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Prieš nusiimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste.
- Nerekomenduojame mėvėti pirštinių netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti.
- Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitusiais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Skalbijamos pirštines: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštines išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovavimo informaciją.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONNEL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacinį lapelį ir CCE sertifikatus atsisiųskite iš www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONNEL



MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

[illegible]

GB	Nitrile	Polyurethane+Nitrile patch	Textile+Leather	GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Nitrile	Polyurethane+pastille nitrile	Textile+cuir	FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Nitrile	Polyurethan+Nitrilverstärkung	Textil+Leder	DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	Nitrilo	Poliuretano+pastilla Nitrilo	Textil+Cuero	ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Nitrile	Poliuretano+pastiglia Nitrile	Tessile+Cuoiio	IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	Nitrile	Poliuretano+pastilha nitrilo	Têxtil+Pele	PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à concepção da luva.
NO	Nitril	Polyuretan+Nitrilprikk	Tekstil+Skinn	NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansken.
DK	Nitril	Polyurethan+Nitrilpastil	Tekstil+Læder	DK	Niveau X angiver, at hansken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af hanskens design.
SE	Nitril	Polyuretan+Nitrilförstärkning	Textil+Läder	SE	Nivån X anger att hansken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av hanskens konstruktion.
NL	Nitril	Polyurethaan+Schijf van nitril	Textiel+Leer	NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Nitrili	Poliuretaani+Nitrililappylät	Tekstili+Nahka	FI	Taso X tarkoittaa, että käsineitä ei ole testattu, koska testausten tekniä ei sovelleta käsineelle.
GR	Νιτρίλιο	Πολυουρεθάνο+Νιτρίλιο	Υφασμα+Δέρμα	GR	Το επίπεδο Χ υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	Nitril	Poliüretan+Nitril tanecik	Tekstil+Deri	TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste batı tutulmadığını gösterir.
HU	Nitril	Poliuretán+Nitril pastilla	Textil+Bőr	HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciónak.
EE	Nitril	Poliuretaan+Nitrili kiht	Tekstili+Nahk	EE	Tase X näitab, et kinnaist ei ole testitud, katsetametod ei sobi kinda disainiga.
LV	Nitrils	Poliuretāns+Nitrila pastila	Tekstils+Āda	LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdū uzbūvei.
HR	Nitril	Poliuretan+Nitrilna podloga	Tekstil+Koža	HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Nitrilas	Poliuretanas+Nitrilo taškėliai	Audinys+Oda	LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštinės nebūvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštinės paskirties.
BG	Нитрил	Полмуретан+Върхове на пръстите от нитрил	Текстил+Кожа	BG	Ниво Х показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Nitryl	Poliuretan+Wstawką nitrylową	Materiał Tekstylny+Skóra	PL	Pozioim X oznacza, że rękawica nie została badana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nitril	Poliuretan+Film de nitril	Textil+Piele	RO	Nivelul X arată că mănșua nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănșua.
SI	Nitril	Poliuretan+Nitrilni krožec	Tekstil+Usnje	SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Nitril	Polyuretan+Nitrilové pastilky	Textil+Koža	SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Nitril	Polyuretan+Nitrilové tečky	Textil+Kůže	CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Nitril	Поліуретан+Накладки з нітрилу	Тканина+Шкіра	UA	Рівень Х вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Nitril	Полмуретан+Нитриловая вставка	Текстиль+Кожа	RU	Уровень Х означает, что данные перчатки не испытывались, метод испытания не подходит для такого типа перчаток.